

Art.Nr.  
5904703901  
AusgabeNr.  
5904703850  
Rev.Nr.  
04/05/2021

CE

schepach

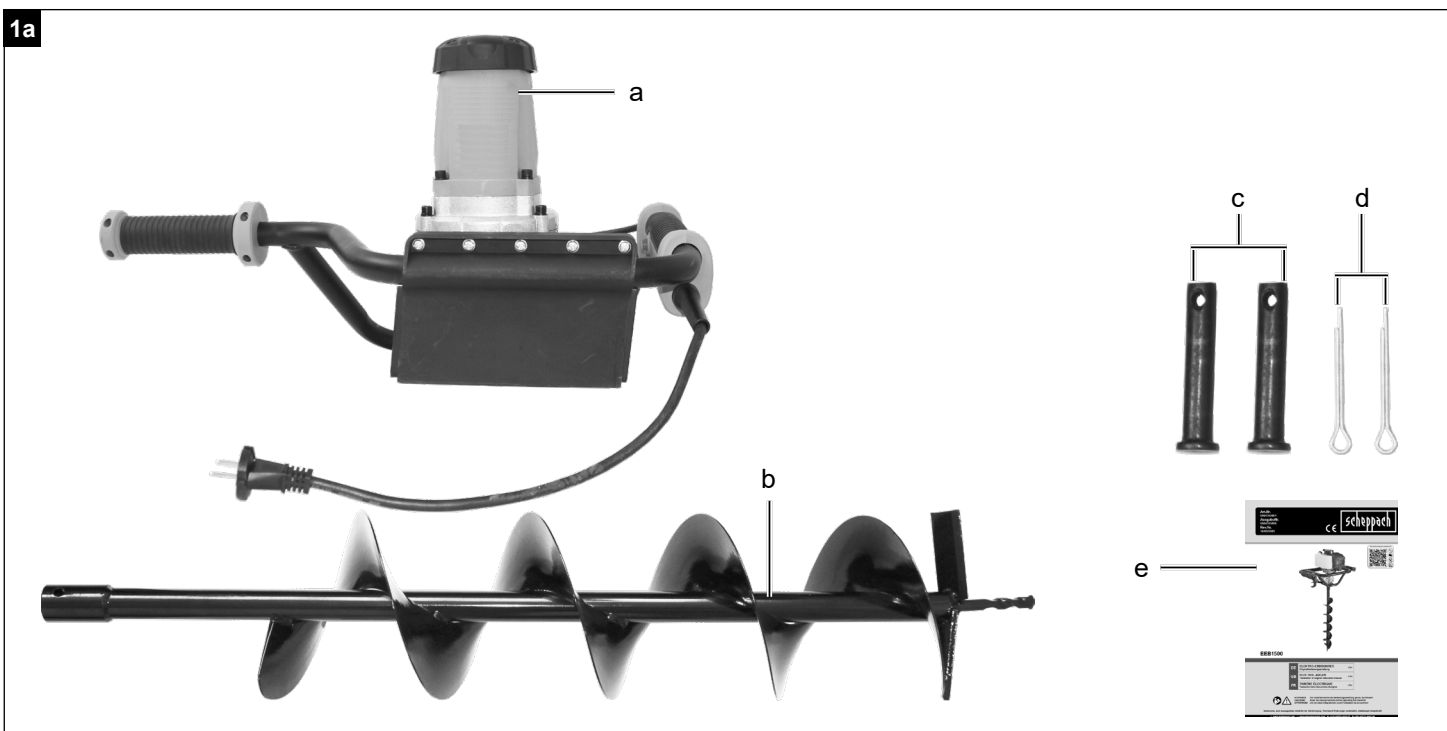
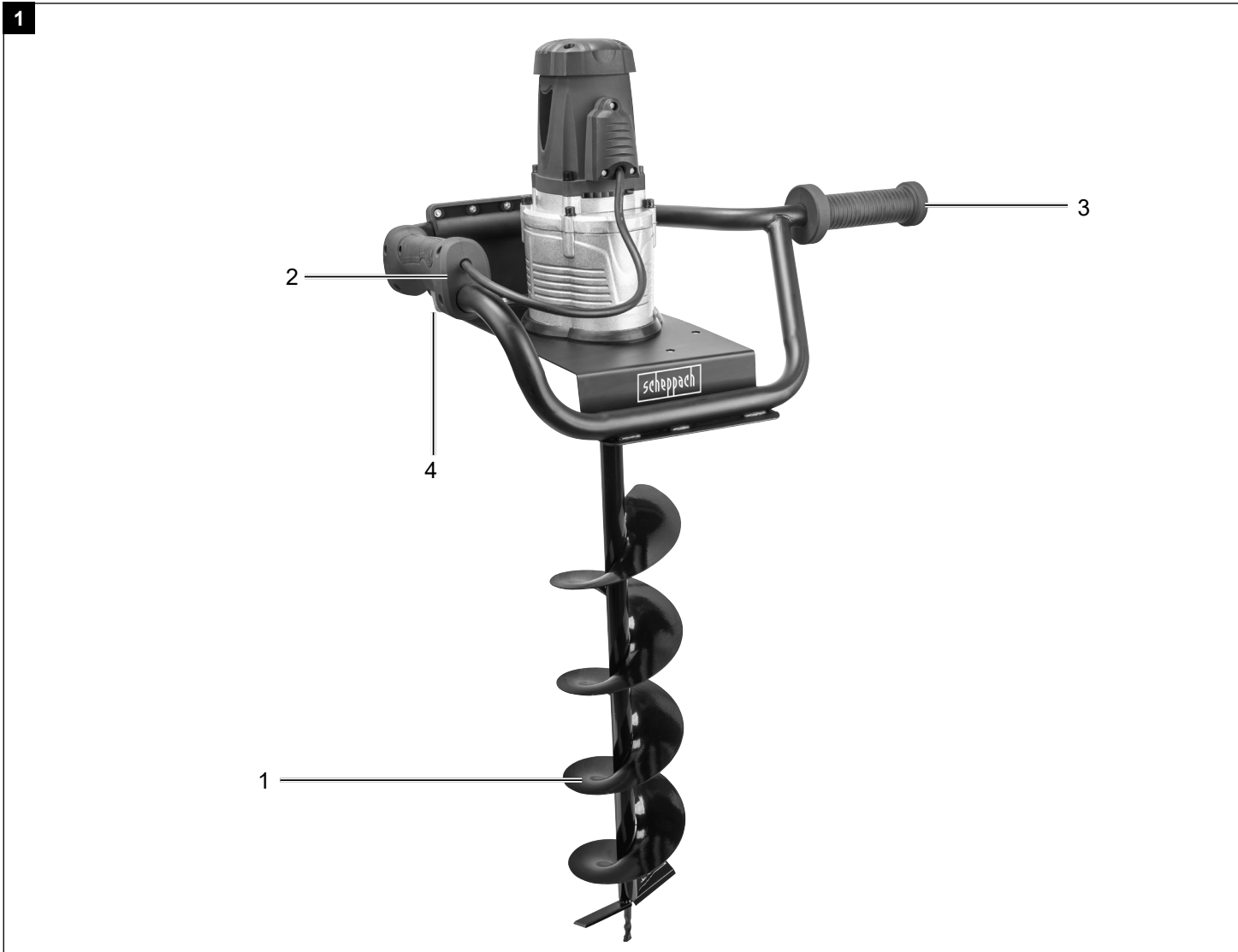


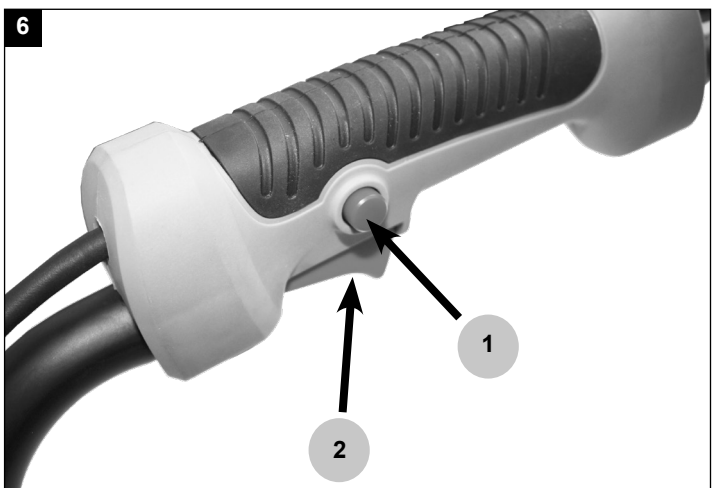
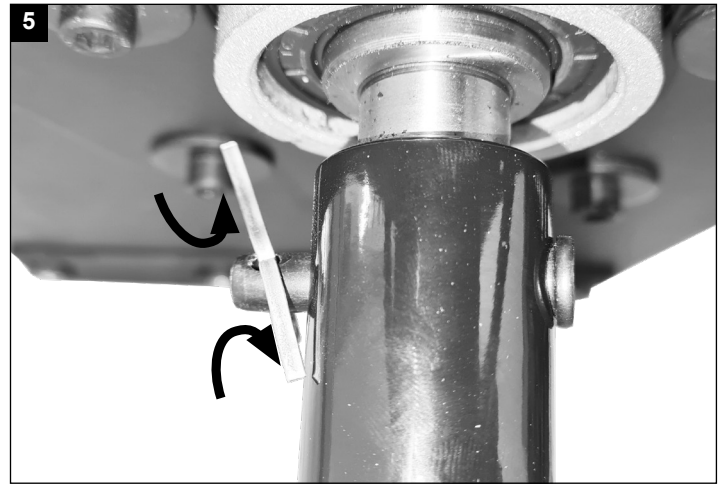
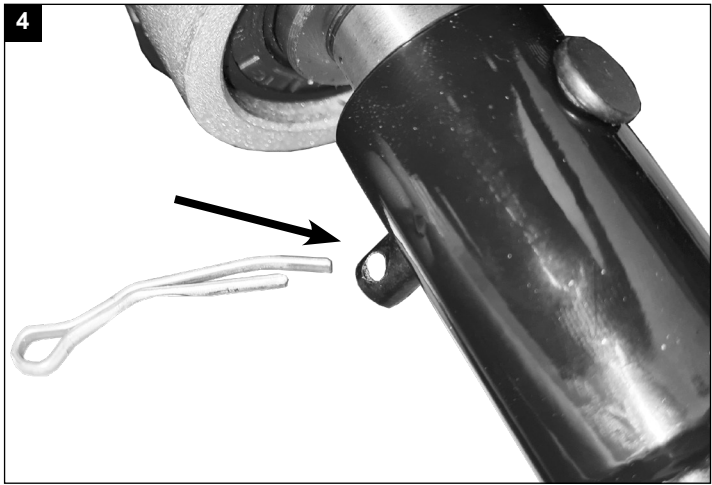
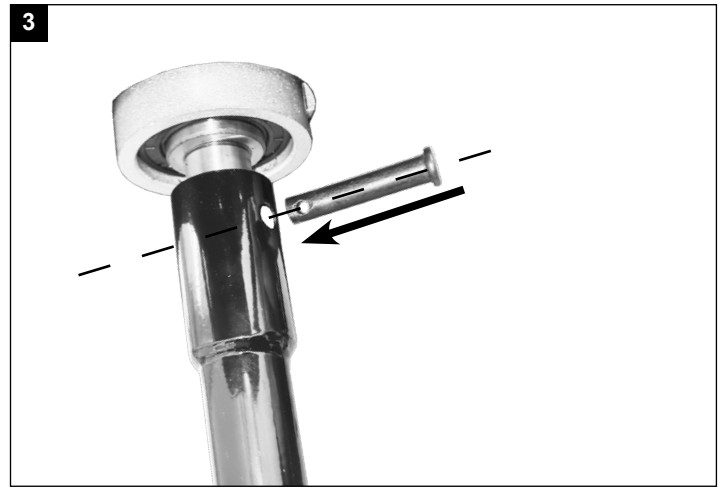
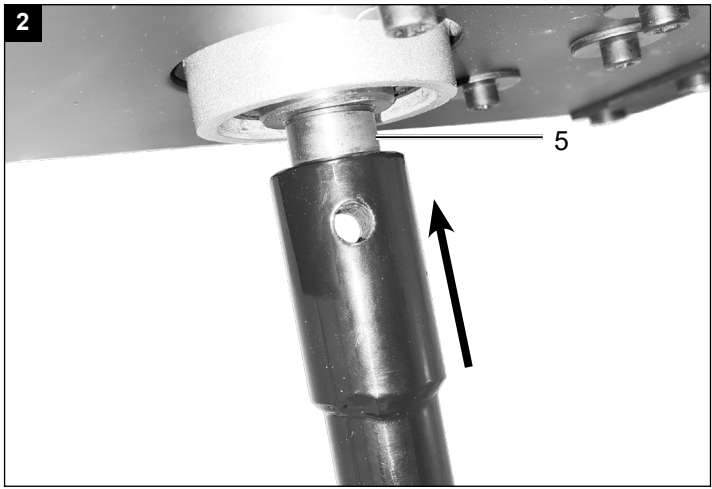
EEB1500

DE	<b>Erdbohrer</b> Originalbedienungsanleitung	4
GB	<b>Earth Auger</b> Translation of original instruction manual	14
FR	<b>Tarière</b> Traduction des instructions d'origine	23
NL	<b>Grondboor</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	33



**ACHTUNG!** Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!  
**CAUTION!** Read the manual carefully before operating this machine!  
**ATTENTION!** Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!





## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise
	Tragen Sie immer Schutzbrille, Gehörschutz und einen Schutzhelm.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Nehmen Sie keine Reinigungs-, Reparatur- und Wartungsarbeiten bei laufender Maschine vor. Ziehen Sie den Netzstecker.
	Halten Sie nichtbeteiligte Personen vom Produkt fern.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei einem aufziehenden Gewitter nicht mit dem Gartengerät arbeiten.
	Garantierter Schalleistungspegel
	Klasse II - Doppelisolierung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
<b>Achtung!</b>	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung.....	6
2. Produktbeschreibung .....	6
3. Lieferumfang .....	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5. Sicherheitshinweise.....	7
6. Technische Daten.....	10
7. Auspacken.....	10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....	11
9. In Betrieb nehmen .....	11
10. Elektrischer Anschluss.....	11
11. Reinigung .....	11
12. Transport .....	12
13. Lagerung .....	12
14. Wartung .....	12
15. Entsorgung und Wiederverwertung .....	12
16. Störungsabhilfe .....	13

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produktes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produktes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produktes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Produktbeschreibung

1. Erdbohrer Ø 150 mm
2. Handgriff rechts
3. Handgriff links
4. Startknopf
5. Antriebszapfen

## 3. Lieferumfang (Abb. 1a)

- a. Motoreinheit
- b. Erdbohrer Ø 150 mm
- c. Sicherungsbolzen 2x
- d. Sicherungssplint 2x
- e. Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen am Erdbohrer montiert sein.
- Der Erdbohrer ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.
- Der Erdbohrer ist zum Ausheben von Pflanzlöchern, für Pergolen und Zäunen auf leichtem Erdreich bestimmt. Für Einsatz auf harten, steinigem und durchwurzelttem Boden ist der Erdbohrer nur begrenzt geeignet.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die sie gebaut ist und in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **⚠ Warnung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Produktteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Produkt eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Produktteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubaufnahmeeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Produkteinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Produkt weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Produkt nicht benutzen, die mit diesem Produkt nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produktes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 5. Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### 6. Sicherheitshinweise Erdbohrer

#### Bitte beachten:

- Vor Inbetriebnahme des Handbuch lesen.
- Gehörschutz, Schutzbrille und Helm benutzen.
- Arbeitshandschuhe verwenden.
- Unfallsichere Schuhe benutzen.
- Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Rauchverbot im Arbeitsbereich.
- Nicht in Rotierende Teile fassen.
- Keine heißen Teile berühren.
- Dritte im Arbeitsbereich fern halten.
- Produkt nicht bei Nässe verwenden.
- Warnung vor herumfliegenden Objekten.
- Warnung vor elektrischer Spannung.
- Motor von Hitze und Funken fernhalten.



## Gefahren und Schutzmaßnahmen

- Menschliches Verhalten, Fehlverhalten
    - Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.
  - Einziehen und Aufwickeln von Arbeitskleidung.
    - Die Bohrschnecke kann Kleidungsstücke, Schnüre oder Drähte erfassen und einziehen.
    - Anliegende Kleidung tragen, Sicherheitsschuhe mit griffiger Sohle und Stahlkappe tragen,
    - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
    - Achtung! Bei nicht sichtbaren Fremdkörpern.
  - Rückstoß durch die Bohrschnecke
    - Bei steinigem, hartem und stark durchwurzeltem Boden kann es an den Haltegriffen zu starken Rückstößen kommen.
    - Vermeiden Sie steinige, harte und stark durchwurzelte Böden mit dem Produkt zu bearbeiten.
    - Achtung! Bediengriffe gut halten, Schutzkleidung tragen.
    - Achtung! Erholpausen einlegen.
  - Gehörschädigungen
    - Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Erdbohrer kann zu Gehörschädigungen führen.
    - Achtung! Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.
  - Feuer
    - Achtung! Während der Arbeit ist Rauchen und offenes Feuer verboten.
  - Ausrutschen, Stolpern oder bei Stürzen von Personen
    - Auf instabilen Untergründen können Sie durch Stolpern zu Schäden kommen.
    - Achtung! Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich. Achten Sie immer auf sicheren Stand und tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.
  - Herausfliegende Wurzeln, Steine oder andere Fremdkörper
    - Beim Bohren können herausschleudernde Steine oder Gehölzstücke Personen und Tiere verletzen.
    - Achtung! Achten Sie darauf, dass sich weder Personen noch Tiere im Gefahrenbereich aufhalten und tragen Sie entsprechende Schutzkleidung sowie Augen- und Gehörschutz.
  - Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten. Das mit Tätigkeiten an der Maschine beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanweisung, und hier besonders das Kapitel Sicherheitshinweise gelesen haben. Während des Arbeitseinsatzes ist es zu spät. Dies gilt in besonderem Maße für nur gelegentlich, z.B. beim Rüsten, Warten, an der Maschine tätig werdendes Personal.
  - Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
  - Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
  - Achten Sie auf Umgebungsbedingungen am Arbeitsplatz.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
  - Achten Sie bei schlechter Witterung, auf unebenen Gelände oder an Abhängen auf sicheren Stand.
  - Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
  - Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern.
  - Verhindern Sie, dass fremde Personen mit der Maschine in Berührung kommen.
  - Achten Sie darauf, dass Kinder keinen Zugriff zu der Maschine haben.
  - Seien Sie aufmerksam und achten Sie darauf was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
  - Arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn sie müde sind, unter Alkohol, Drogen oder Medikamente stehen.
  - Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
  - An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
  - Bewahren Sie die Maschine sicher auf, sodass sich niemand an der stehenden Maschine verletzen oder diese in Betrieb setzen kann.
  - Benutzen Sie die Maschine nur gemäß der bestimmungsgemäßen Verwendung.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht, wo Brand oder Explosionsgefahr besteht.
  - Tragen Sie zweckmäßige Arbeitskleidung die Sie beim Arbeiten nicht behindert.
  - Tragen Sie beim Arbeiten einen Gehörschutz und eine Schutzbrille.
  - Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen, Stahlsohlen und griffigem Profil.
  - Tragen Sie feste Arbeitshandschuhe.
  - Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
  - Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
  - Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
  - Zum Beheben von Störungen den Motor immer abschalten und den Netzstecker ziehen.
  - Achten Sie auf beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen.
  - Defekte Teile müssen von einer autorisierten Fachkraft repariert oder ausgewechselt werden.
  - Verwenden Sie nur Original Ersatzteile. Die Verwendung von nicht Original Ersatzteilen kann eine Gefahr für Personen oder Sachschäden nach sich ziehen.

- Die Maschine darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Für eine unsachgemäße Verwendung ist allein der Benutzer verantwortlich. Bei unsachgemäßer Verwendung ist der Hersteller nicht haftbar.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

#### ⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

#### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 6. Technische Daten

Antrieb	
Motor	230 - 240 V / 50 Hz
Motorleistung	1200 W
Drehzahl max.	200 min <sup>-1</sup>
Gewicht	9,0 kg
Schutzklasse	II
Erdbohrer	
Länge des Bohrers	560 mm
Bohrer - Ø	150 mm
Gewicht	2,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

#### Geräusch & Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

#### Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel $L_{WA}$	100,1 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	1,06 dB(A)
Schalldruckpegel $L_{pA}$	87,6 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	1,5 dB(A)

#### Vibrationskennwerte

Vibration $a_h$	3,86 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ **WARNUNG!**

#### **Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen sind kein Kinderspielzeug. Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteile können verschluckt werden und zum Ersticken führen.

- Halten Sie Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen von Kindern fern.

## **8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme**

### ⚠ **ACHTUNG!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ **ACHTUNG!**

**Vor allen Arbeiten am Produkt - Reinigung, Inspektion, Wartung oder andere Arbeiten - das Produkt immer ausschalten und von der Stromversorgung trennen.**

#### **Aufbau (Abb.2; 3; 4; 5)**

- Stecken Sie den Erdbohrer (1) auf den Antriebszapfen (5).
- Schieben Sie den Sicherungsbolzen (c) durch die fluchtenden Querbohrungen.
- Sichern Sie die Verbindung, indem Sie den Sicherungssplint (d) durch die am Ende des Sicherungsbolzens befindliche Bohrung stecken.
- Biegen Sie die zwei Laschen des Sicherungssplints auf.

## **9. In Betrieb nehmen**

### ⚠ **ACHTUNG!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### **Arbeiten mit dem Erdbohrer (Abb.6)**

- Setzen Sie den Bohrer an und betätigen Sie den am Handgriff rechts (2) seitlich befindlichen Sicherungsknopf und gleichzeitig den Startknopf (4)
- Die Geschwindigkeit je nach Bodenbeschaffenheit regulieren, um das Eindringen des Bohrers zu verbessern.
- Ziehen Sie den Erdbohrer bei Erreichen der halben Bohrtiefe heraus, um das Bohrloch von nicht heraufbeförderten Erdgut zu befreien.

### ⚠ **ACHTUNG!**

**Achten Sie auf einen sicheren Stand!**

### ⚠ **Achtung!**

**Halten Sie das Produkt stets mit beiden Händen gut fest!**

## **10. Elektrischer Anschluss**

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### **Schadhafte Elektro-Anschlussleitung**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## **11. Reinigung**

### **Achtung!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

## 12. Transport

Bei einem Standortwechsel auch auf eine kurze Distanz während der Arbeit, ist der Netzstecker zu ziehen.

Den Erdbohrer nur am Haltegriff tragen.

Beim Transport in einem KFZ ist auf eine sichere Lage des Erdbohrers zu achten. Hierzu entfernen Sie den Bohrer (b) von der Motoreinheit (a) und verstauen den Erdbohrer am Besten in der Originalverpackung.

### ⚠ **WARNUNG!**

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen!

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

### ⚠ **WARNUNG!**

Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung

## 14. Wartung

### **Achtung!**

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### **Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### **Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Bohrer, Kohlebürsten

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Produkt befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Produkt und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzspannung nicht an</li> <li>• On/Off Schalter defekt</li> <li>• Abgenutzte Kohlebürsten</li> <li>• Motor defekt</li> <li>• Stromkabel ist beschädigt</li> <li>• Kohlebürsten verbraucht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie Steckdose bzw. Stromversorgung; falls erforderlich, veranlassen Sie eine Reparatur durch einen anerkannten Elektriker.</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> <li>• Prüfen Sie das Verlängerungskabel und lassen Sie es, falls erforderlich, reparieren.</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> </ul>
Produkt läuft mit Unterbrechungen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromkabel ist beschädigt</li> <li>• Innenliegende Verbindungen sind lose</li> <li>• On/Off Schalter defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie das Verlängerungskabel und lassen Sie es, falls erforderlich, reparieren.</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> </ul>
Produkt blockiert beim Bohrvorgang	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bohrer zu stark abgenutzt</li> <li>• Im Erdinneren befinden sich möglicherweise grobe Blockaden wie große Steine oder massive Wurzeln</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen des abgenutzten Teils</li> <li>• Ziehen Sie den Erdbohrer aus dem Bohrloch und entfernen Sie Steine und massive Wurzeln von Hand oder mit Hilfe anderer Produktschaften</li> </ul>

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Observe all safety instructions before use.
	Always wear eye protection, hearing protection and a hard hat.
	Wear safety shoes.
	Wear protective gloves.
	Do not undertake any cleaning, repair and maintenance work when the machine is running. Pull out the mains plug.
	Keep uninvolved persons away from the device.
	Danger due to parts flying off while the motor is running.
	Do not work with the gardening tool during adverse weather conditions, in particular if a storm is approaching.
	Guaranteed sound power level
	Class II - double insulation
	The product complies with the applicable European directives.
	<b>Attention!</b> We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction.....	16
2. Device description.....	16
3. Scope of delivery.....	16
4. Proper use.....	16
5. Safety information .....	17
6. Technical data .....	20
7. Unpacking .....	20
8. Assembly / Before commissioning .....	20
9. Start up .....	20
10. Electrical connection .....	21
11. Cleaning .....	21
12. Transport .....	21
13. Storage.....	21
14. Maintenance.....	21
15. Disposal and recycling .....	22
16. Troubleshooting.....	22

## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

1. Drill Ø 150 mm
2. Right handle
3. Left handle
4. Start button
5. Drive shaft

## 3. Scope of delivery (fig. 1a)

- a. Motor unit
- b. Drill Ø 150 mm
- c. Securing bolt 2x
- d. Securing split pin 2x
- e. Operating manual

## 4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.



The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- Before starting work, all protective and safety devices must be installed on the auger.
- The auger is designed to be operated by one person.
- The auger is intended to dig out planting holes and to be used for pergolas and fences on light soil. The auger is only partially suited for use on hard, stony and rooted ground.
- The operator is responsible for third parties in the working area.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards!
- In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from unauthorised changes to the machine is excluded.
- The machine may only be used for work for which it was built and which is described in the operating manual.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.

## 5. Safety information

### General safety instructions

#### **⚠ Warning!**

Read all safety information and instructions. Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not work with the power tool in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other people away while using the power tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

### 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use. Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.

- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. Power tool use and care

- Do not overload the device. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Remove the plug from the socket and/or remove the battery before setting the device, changing accessories or putting the device away. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device if they are not familiar with it or if they have not read these instructions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool with care. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the power tool function. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Always keep your cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5. Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### 6. Safety instructions for augers

##### Please note

- Read the manual before commissioning.
- Use hearing protection, eye protection and helmet.
- Use work gloves.
- Use safety shoes.
- Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
- Do not smoke in the working area.
- Do not touch rotating parts.
- Do not touch hot parts.
- Keep bystanders away from the working area.
- Do not use the device in wet conditions.
- Warning against flying objects.
- Warning against electrical voltage.
- Keep the motor away from heat and sparks.

##### Dangers and protective measures

- Human behaviour, misconduct
  - Always concentrate fully on all work.
- Wrapping around and entangling work clothing
  - The auger drill can catch clothing, cords or wires and draw them in.
  - Wear close-fitting clothing and well-gripping safety shoes with steel toecap.
  - Tie long hair back in a hair net.
  - Attention! Be aware of invisible foreign objects.
- Recoil caused by the auger drill
  - If the ground is stony, hard or has many roots, strong recoil may occur at the handles.
  - Avoid working with this device on ground which is stony, hard or has many roots.
  - Attention! Hold on to handles tightly, wear protective clothing.
  - Attention! Take breaks.
- Hearing damage
  - Long-term unprotected work with the auger can cause hearing damage.
  - Attention! Always wear hearing protection as a matter of principle.
- Fire
  - Attention! Smoking and open fires are prohibited during work.
- People slipping, tripping or falling
  - On unstable ground, you can be injured if you trip.
  - Attention! Be aware of obstacles in the working area. Always ensure proper footing and wear non-slip shoes.
- Ejected roots, rocks or other foreign objects
  - During drilling, ejected rocks or pieces of wood can injure people and animals.
  - Attention! Ensure that neither people nor animals are present in the hazardous area and that you wear appropriate protective clothing as well as eye and hearing protection.

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine. Staff commissioned to work with the machine must read the operating manual before starting work and, in particular the chapter “Security instructions for augers”. It is too late if they read it during work. This particularly applies to staff only occasionally working with the machine, such as during set-up or maintenance.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- Be aware of environmental conditions at the workplace.
- Ensure sufficient lighting at and around the machine.
- When the weather is bad, the ground is uneven or in the event of slopes, ensure proper footing.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the machine.
- Keep bystanders, especially children, away from your working environment.
- Prevent unauthorised people from coming in contact with the machine.
- Ensure that children do not have access to the machine.
- Always pay attention and concentrate on what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the device when you are distracted.
- Do not work with the machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Store the machine safely so that nobody can get injured by the machine or put it into operation.
- Only use the machine according to its intended purpose.
- Do not use the device where there is a risk of fire or explosion.
- Wear appropriate work clothing that does not hinder your work.
- During work, wear hearing and eye protection.
- Wear safety shoes with steel toe caps, steel soles and a non-slip profile.
- Wear tough work gloves.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Installations, repairs and maintenance work may only be carried out by specialists.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

- Before troubleshooting, always switch off the motor and pull out the mains plug.
- Look out for damaged parts and protective devices
- Defective parts must be repaired or replaced by an authorised specialist.
- Only use original spare parts. Using spare parts that are not original can be a risk for people or cause material damage.
- The machine may only be used for its intended purpose. The user alone is responsible for unintended use of the machine. The manufacturer is not liable in the event of unintended use.

### Additional safety instructions

#### ⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

#### Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

## 6. Technical data

Drive	
Motor	230 – 240 V / 50 Hz
Motor output	1200 W
Max. speed	200 rpm
Weight	9.0 kg
Protection class	II
Auger	
Drill length	560 mm
Drill - Ø	150 mm
Weight	2.3 kg

Technical changes reserved!

### Noise & vibration

**△ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

#### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	100.1 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$	1.06 dB(A)
Sound pressure level $L_{pA}$	87.6 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$	1.5 dB(A)

#### Vibration parameters

Vibration $a_h$	3.86 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K_h$	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

### △ WARNING!

#### Danger of choking and suffocating!

The packaging material, packaging and transport safety devices are not children's toys. Plastic bags, foils and small parts can be swallowed and lead to choking.

- Keep packaging material, packaging and transport safety devices away from children.

## 8. Assembly / Before commissioning

### △ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### △ ATTENTION!

**Always switch off the device and disconnect it from the power supply before carrying out any work (cleaning, inspection, maintenance, etc.) on the device.**

#### Assembly (fig. 2, 3, 4, 5)

- Push the drill (1) onto the drive shaft (5).
- Push the securing bolt (c) through the aligned cross holes.
- Secure the connection by inserting the securing split pin (d) through the hole at the end of the securing bolt.
- Bend open the two ends of the securing split pin.

## 9. Start up

### △ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

#### Working with the auger (fig. 6)

- Set the drill down and press the safety button located at the side of the right handle (2) while pressing the start button (4).
- Adjust the speed according to the ground conditions to help the drill to better penetrate the soil.
- When you have reached half of the drill depth, pull out the auger to clear the drill hole from soil which has not been brought up.

### △ ATTENTION!

**Ensure proper footing!**

### △ Attention!

**Always hold the device firmly with both hands!**

## 10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

## 11. Cleaning

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

## 12. Transport

Pull out the mains plug when changing locations during work, even for short distances.

Carry the auger exclusively by the handle.

When transporting the auger in a vehicle, it must be stored safely. To do this, remove the drill (b) from the motor unit (a) and stow the auger in the original packaging.

### ⚠ WARNING!

Never use the cable to carry the power tool!

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

### ⚠ WARNING!

Do not store the device outside or in a damp environment without protection.

## 14. Maintenance

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

**Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*:drill, carbon brushes

\* may not be included in the scope of supply!

### 15. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metal and plastic.

Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

### Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

### 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mains voltage is not on</li> <li>On/off switch is defective</li> <li>Carbon brushes worn</li> <li>Motor defective</li> <li>Power cable is damaged</li> <li>Carbon brushes are used</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check socket or power supply; if necessary, have it repaired by a qualified electrician</li> <li>Repair by an authorised service centre</li> <li>Repair by an authorised service centre</li> <li>Repair by an authorised service centre</li> <li>Check the extension cable and have it repaired, if necessary.</li> <li>Repair by an authorised service centre</li> </ul>
Device is not constantly running	<ul style="list-style-type: none"> <li>Power cable is damaged</li> <li>Internal connections are loose</li> <li>On/off switch is defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the extension cable and have it repaired, if necessary.</li> <li>Repair by an authorised service centre</li> <li>Repair by an authorised service centre</li> </ul>
Device blocks during drilling	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drill is heavily worn out</li> <li>Major obstacles such as large stones or big roots may be in the soil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the worn part</li> <li>Pull the auger out of the drill hole and remove stones and big roots by hand or with the help of other tools</li> </ul>

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité
	Portez toujours des lunettes et un casque de protection, ainsi qu'une protection auditive.
	Portez des chaussures de sécurité
	Portez des gants de protection
	N'effectuez pas de travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance pendant le fonctionnement de la machine. Retirez la fiche d'alimentation.
	Maintenez à distance de l'appareil les personnes ne prenant pas part à la production.
	Danger lié à la projection de pièces lorsque le moteur est en cours de fonctionnement.
	En cas d'intempéries, et en particulier d'orage, n'utilisez pas l'appareil de jardinage.
	Niveau de puissance sonore garanti
	Classe II - double isolation
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
<b>Attention !</b>	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction.....	25
2.	Description de l'appareil .....	25
3.	Fournitures .....	25
4.	Utilisation conforme.....	25
5.	Consignes de sécurité.....	26
6.	Caractéristiques techniques.....	29
7.	Déballage .....	29
8.	Structure/avant mise en service.....	30
9.	Mise en service .....	30
10.	Raccordement électrique .....	30
11.	Nettoyage .....	30
12.	Transport .....	31
13.	Stockage .....	31
14.	Maintenance.....	31
15.	Élimination et recyclage .....	31
16.	Dépannage.....	32



## 1. Introduction

### Fabricant :

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

1. Tarière Ø 150 mm
2. Poignée droite
3. Poignée gauche
4. Bouton de démarrage
5. Broche d'entraînement

## 3. Fournitures (fig. 1a)

- a. Bloc-moteur
- b. Tarière Ø 150 mm
- c. Boulon d'arrêt 2x
- d. Goupille de sécurité 2x
- e. Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- Avant d'effectuer les travaux, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être montés sur la tarière.
- La tarière est conçue pour être utilisée par une personne.
- La tarière permet de creuser des trous de plantation ainsi que des trous pour installer une pergola ou une clôture dans une terre meuble. La tarière n'est que partiellement adaptée à une utilisation sur les sols durs, rocailleux ou denses en racines.
- L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.
- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi !
- (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine peut être utilisée uniquement pour les travaux pour lesquels elle a été construite, décrits dans la notice d'utilisation.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

## 5. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales

#### **⚠ Avertissement**

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

#### 1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenez les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

#### 2. Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur. Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur de protection à courant de fuite. Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.

Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.

- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'appareil est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

- Retirer le connecteur de la prise et/ou retirer la batterie avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prendre soin des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

### 5. Entretien

- Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

### 6. Consignes de sécurité de la tarière

#### Points à observer

- Lisez le manuel avant la mise en service
- Utilisez une protection auditive, des lunettes de protection et un casque
- Utiliser des gants de travail
- Porter des chaussures de sécurité sûres
- Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité
- Interdiction de fumer dans la zone de travail
- Ne mettez pas les mains dans les pièces rotatives
- Ne pas toucher les pièces brûlantes
- Maintenez les tiers à distance de la zone de travail
- N'utilisez pas l'appareil en présence d'humidité
- Avertissement contre les objets projetés
- Avertissement contre la tension électrique
- Maintenez le moteur à l'écart de la chaleur et des étincelles

### Dangers et mesures de protection

- Comportement humain, comportement incorrect  
Restez toujours concentré lors de tous les travaux.
- Happement et enroulement des vêtements de travail.
  - La vis sans fin de forage peut happer et entraîner les vêtements, les ficelles et les câbles.
  - Portez des vêtements près du corps, des chaussures de sécurité à semelle antidérapante et munies d'une coque en acier,
  - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
  - Attention ! En présence de corps étrangers invisibles.
- Mouvement de recul dû à la vis sans fin de forage
  - Sur les sols rocailleux, durs et denses en racines, des mouvements de recul violents peuvent survenir au niveau des poignées de maintien.
  - Évitez de travailler sur les sols rocailleux, durs et denses en racines avec l'appareil.
  - Attention ! Tenez bien les poignées de commande, portez des vêtements de protection.
  - Attention ! Faites des pauses.
- Troubles de l'audition
  - Un travail non protégé et de longue durée avec la tarière peut provoquer des pertes d'audition.
  - Attention ! Porter une protection pour les oreilles.
- Feu
  - Attention ! Il est interdit de faire du feu et de fumer pendant les travaux.
- Glissade, trébuchement ou en cas de chutes de personnes
  - Les sols instables peuvent provoquer des dégâts en cas de trébuchement.
  - Attention !  
Attention aux obstacles jonchant la zone de travail. Soyez toujours attentifs à la bonne stabilité de l'appareil et portez des chaussures antidérapantes.
- Racines, pierres et autres corps étrangers projetés
  - Lors du forage, des pierres et des morceaux de bois peuvent être projetés et blesser des personnes ou des animaux.
  - Attention !  
Veillez à ce qu'aucune personne et aucun animal ne se trouve dans la zone de danger et portez un vêtement de protection adapté ainsi qu'une protection oculaire et auditive.
- Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine. Le personnel mandaté pour utiliser la machine doit avoir lu les instructions d'utilisation et en particulier le chapitre Consignes de sécurité avant le début des travaux. Pendant les travaux, c'est trop tard. Cela s'applique en particulier au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement, par exemple lors du rééquipement ou de la maintenance de la machine.
- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
  - S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
  - Soyez attentif aux conditions environnantes sur le lieu de travail.
  - Veillez à ce que la zone de travail et l'environnement de la machine soient suffisamment éclairés.
  - En cas d'intempéries, sur les terrains irréguliers et sur les pentes, veillez à la stabilité de la machine.
  - Lors du travail sur la machine, tous les dispositifs de protection et tous les recouvrements doivent être montés.
  - Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, à distance de la zone de travail.
  - Assurez-vous que les autres personnes ne touchent pas la machine.
  - Veillez à ce que les enfants n'aient pas accès à la machine.
  - Se montrer attentif et faire attention à ses actes. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré.
  - Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous avez consommé de l'alcool, des produits stupéfiants ou des médicaments.
  - Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
  - Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
  - Stockez la machine dans un endroit sûr, de sorte que personne ne puisse se blesser sur la machine à l'arrêt ou la mettre en service.
  - Utilisez la machine uniquement de manière conforme.
  - N'utilisez pas l'appareil dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
  - Portez des vêtements de travail adaptés qui ne vous gênent pas pendant les travaux.
  - Portez une protection auditive et des lunettes de protection pendant les travaux.
  - Portez des chaussures de sécurité munies de coques en acier et de semelles en acier antidérapantes.
  - Portez des gants de travail résistants.
  - Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
  - Les installations, réparations et travaux de maintenance ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
  - Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
  - Pour éliminer les erreurs, mettez toujours le moteur à l'arrêt et débranchez la fiche secteur.
  - Soyez attentifs aux pièces endommagées et aux dispositifs de protection.
  - Les pièces défectueuses doivent être réparées ou remplacées par un spécialiste habilité.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine peut présenter un risque de blessures et de dommages matériels.
- La machine doit uniquement être utilisée conformément aux fins prévues. En cas d'utilisation non conforme, seul l'opérateur est responsable. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

### Consignes de sécurité supplémentaires

#### ⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

#### Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâcher la touche de démarrage et retirer le connecteur secteur.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

## 6. Caractéristiques techniques

Entraînement	
Moteur	230 - 240 V / 50 Hz
Puissance du moteur	1200 W
Régime max.	200 min <sup>-1</sup>
Poids en kg	9,0 kg
Classe de protection	II
Foreuse	
Longueur du foret	560 mm
Foret - ø	150 mm
Poids en kg	2,3 kg

Sous réserve de modifications techniques !

#### Bruits et vibrations

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

#### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	100,1 dB(A)
Incertitude $K_{WA}$	1,06 dB(A)
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	87,6 dB(A)
Incertitude $K_{pA}$	1,5 dB(A)

#### Paramètres de vibrations

Vibrations $a_h$	3,86 m/s <sup>2</sup>
Incertitude $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque d'ingestion et d'étouffement !

Les matériaux d'emballage, les protections d'emballage et de transport ne sont pas des jouets. Les sachets en plastique, les films et les petites parties peuvent être avalés et provoquer un étouffement.

- Tenez les matériaux d'emballage, les protections d'emballage et de transport à l'écart des enfants.

## 8. Structure/avant mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

### ⚠ ATTENTION !

**Avant d'effectuer les travaux sur l'appareil - le nettoyage, l'inspection, la maintenance et autres travaux - arrêtez et débranchez toujours l'appareil.**

#### Montage (fig. 2 ; 3 ; 4 ; 5)

- Enfoncez la tarière (1) sur la broche d'entraînement (5).
- Faites passer le boulon d'arrêt (c) à travers les trous latéraux alignés.
- Sécurisez l'assemblage en installant la goupille de sécurité (d) dans le trou situé à l'extrémité du boulon d'arrêt.
- Repliez les deux languettes de la goupille de sécurité.

## 9. Mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

#### Travaux avec la tarière (fig. 6)

- Mettez le foret en place et actionnez simultanément la sécurité située sur la poignée droite (2) et le bouton de démarrage (4)
- Réglez la vitesse en fonction des caractéristiques du sol afin d'optimiser la pénétration du foret.
- Lorsque vous avez atteint la moitié de la profondeur de forage, retirez la tarière afin d'enlever la terre qui n'a pas pu être évacuée.

### ⚠ ATTENTION !

**Veillez toujours à avoir une position stable !**

### ⚠ Attention !

**Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains !**

## 10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

## 11. Nettoyage

### Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

## 12. Transport

En cas de changement de lieu pendant les travaux, même sur une courte distance, débranchez la fiche secteur.

Portez uniquement la tarière au niveau de la poignée de maintien.

En cas de transport dans une voiture, veillez à ce que la tarière soit sécurisée. Pour ce faire, retirez le foret (b) du bloc-moteur (a) et stockez idéalement le foret dans son emballage d'origine.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez jamais le câble pour porter l'outil électrique !

## 13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide sans protection

## 14. Maintenance

### Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Type de courant du moteur

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : foret, balais de carbone

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

## 15. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première qui est donc réutilisable ou recyclable.



L'appareil et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux tels que, par exemple, du métal et du plastique. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

### Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

## 16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension secteur non disponible</li> <li>• Commutateur marche/arrêt défectueux</li> <li>• Balais de charbon usés</li> <li>• Moteur défectueux</li> <li>• Le câble d'alimentation est endommagé</li> <li>• Les balais de carbone sont usés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la prise de courant ou l'alimentation ; au besoin, confier la réparation à un électricien agréé.</li> <li>• Réparation par un centre de service après-vente autorisé</li> <li>• Réparation par un centre de service après-vente autorisé</li> <li>• Réparation par un centre de service après-vente autorisé</li> <li>• Contrôler le câble de rallonge et le faire réparer au besoin.</li> <li>• Réparation par un centre de service après-vente autorisé</li> </ul>
L'appareil fonctionne par intermittence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le câble d'alimentation est endommagé</li> <li>• Connexions internes lâches</li> <li>• Commutateur marche/arrêt défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le câble de rallonge et le faire réparer au besoin.</li> <li>• Réparation par un centre de service après-vente autorisé</li> <li>• Réparation par un centre de service après-vente autorisé</li> </ul>
L'appareil se bloque lors du forage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foret trop usé</li> <li>• Présence probable de gros cailloux ou de grandes racines dans le sol qui bloquent l'appareil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la pièce usée</li> <li>• Retirer la tarière du trou de forage et éliminez les cailloux et les grosses racines à la main ou à l'aide d'autres appareils</li> </ul>



## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht
	Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een veiligheidshelm.
	Draag veiligheidsschoenen
	Draag veiligheidshandschoenen
	Voer geen reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uit als de machine loopt. Trek het netsnoer uit het stopcontact.
	Houd onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat.
	Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor.
	Werk niet met het tuingereedschap bij slechte weersomstandigheden, vooral niet als het onweer nadert.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
	Beschermingsklasse II - dubbel geïsoleerd
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
 <b>Let op!</b>	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding .....	35
2.	Beschrijving van het apparaat .....	35
3.	Inhoud van de levering .....	35
4.	Beoogd gebruik .....	35
5.	Veiligheidsvoorschriften .....	36
6.	Technische gegevens .....	39
7.	Uitpakken .....	39
8.	Montage / Voor ingebruikname .....	40
9.	In gebruik nemen .....	40
10.	Elektrische aansluiting .....	40
11.	Reiniging .....	41
12.	Transport .....	41
13.	Opslag .....	41
14.	Onderhoud .....	41
15.	Afvalverwerking en hergebruik .....	41
16.	Verhelpen van storingen .....	42

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Beschrijving van het apparaat

1. Grondboor Ø 150 mm
2. Handgreep (rechts)
3. Handgreep (links)
4. Startknop
5. Aandrijftap

## 3. Inhoud van de levering (afb. 1a)

- a. Motoreenheid
- b. Grondboor Ø 150 mm
- c. Borgbout 2x
- d. Borgsplintpen 2x
- e. Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- Voor werkopname moeten alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de grondboor zijn gemonteerd.
- De grondboor is vervaardigd voor bediening door één persoon.
- De grondboor is vervaardigd voor het met wortel en al uittrekken van planten, pergola's en hekken op lichte grond. Voor het gebruik op harde, steenachtige grond en doorwortelde grond is de grondboor slechts beperkt inzetbaar.
- De bedieningspersoon is in de werkomgeving verantwoordelijk voor derden.
- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- Gebruik de machine alleen in technisch onberispelijke staat en ook overeenkomstig de bestemming, bewust van veiligheid en gevaren met inachtneming van de bedrijfshandleiding!
- In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor deze is vervaardigd en in deze gebruikshandleiding is omschreven.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidsvoorschriften

#### ⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden. Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### 2. Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit leiden tot ongevallen.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Als er stof- en opvangrichtingen gemonteerd kunnen worden, moet u controleren of deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken, die niet vertrouwd zijn met het apparaat of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires van te gebruiken gereedschap etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

### 5. Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

### 6. Veiligheidsvoorschriften Grondboor

#### Let op

- Lees voor gebruik de gebruikshandleiding
- Gebruik gehoorbescherming, veiligheidsbril en helm.
- Draag werkhandschoenen

- Draag veiligheidsschoenen
- Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen
- Verboden te roken in het werkbereik
- Grijp niet in de draaiende onderdelen
- Raak geen hete onderdelen aan
- Onbevoegde personen moeten uit de buurt worden gehouden
- Apparaat niet bij vochtige omstandigheden gebruiken
- Waarschuwing voor rondslingerende objecten
- Waarschuwing voor elektrische spanning
- Motor uit de buurt van warmte en vonken houden

### **Gevaren en veiligheidsvoorschriften**

- Menselijk gedrag, onjuist handelen. Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.
- Intrekken en vastwikkelen van werkkleding.
  - De boorworm kan kledingstukken, snoeren of draden vastgrijpen en intrekken.
  - Nauwsluitende kleding dragen, veiligheidsschoenen met slibbestendige zool en stalen neuzen dragen,
  - Draag bij lang haar een haarnetje.
  - Let op! Bij niet-zichtbare vreemde deeltjes.
- Terugslag door de boorworm
  - Bij steenachtige, harde en sterk doorwortelde grond kunnen er aan de handgrepen krachtige terugslagen ontstaan.
  - Vermijd steenachtige, harde en sterk doorwortelde grond als u met dit apparaat wilt werken.
  - Let op! Bedieningsgrepen goed vasthouden, veiligheidskleding dragen.
  - Let op! pauzes inlassen.
- Gehoorschade
  - Langere werkzaamheden met de grondboor zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.
  - Let op! Altijd gehoorbescherming dragen.
- Vuur
  - Let op! Tijdens de werkzaamheden is roken en open vuur verboden.
- Wegglijden, struikelen of vallen van personen
  - Op instabiele ondergronden kan schade ontstaan door struikelen.
  - Let op!
    - Neem obstakels op het werkterrein in acht. Zorg altijd voor een veilige stand en draag slibbestendig schoeisel.
- Rondslingerende wortels, stenen of andere vreemde deeltjes
  - Tijdens het borgen kunnen rondslingerende stenen of struiken letsel veroorzaken bij personen of dieren.
  - Let op! Let op dat zich geen personen of dieren in de gevarenzone ophouden, en draag overeenkomstig veiligheidskleding alsook oog- en gehoorbescherming.

- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten. Het met werkzaamheden aan de machine belaste personeel moet voor het begin van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing, en hierbij in het bijzonder het hoofdstuk Veiligheidsinstructies, hebben gelezen. Tijdens de werkzaamheden is het te laat. Dit geldt in het bijzonder voor personeel dat slechts incidenteel, bijv. bij het bedrijfsgereed maken of voor onderhoud, aan de machine werkt.
- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- Neem de omgevingsvoorwaarden op het werkterrein in acht.
- Zorg in de arbeids- en werkomgeving van de machine voor voldoende lichtomstandigheden.
- Neem bij slechte weersomstandigheden, op oneffen terreinen of hellingen een veilige stabiele stand in.
- Bij werkzaamheden aan de machine moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen zijn gemonteerd.
- Houd andere personen, met name kinderen uit de buurt van het werkbereik.
- Vermijd dat vreemde personen niet in aanraking kunnen komen met de machine.
- Let op dat kinderen geen toegang hebben tot de machine.
- Wees behoedzaam en ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het apparaat niet als u niet geconcentreerd bent.
- Gebruik de machine niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Berg de machine veilig op zodat niemand letsel kan oplopen aan de stilstaande machine of deze in gebruik kan nemen.
- Gebruik de machine uitsluitend conform de voorschriften.
- Gebruik de machine niet op plaatsen waar sprake is van brand- of explosiegevaar.
- Draag passende, geschikte werkkleding die u niet belemmeren tijdens de werkzaamheden.
- Draag tijdens de werkzaamheden gehoorbescherming en een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen, stalen zolen en slibbestendig profiel.
- Draag stevige werkhandschoenen.

- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde vaktechnici worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Vóór het verhelpen van storingen altijd de motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact halen.
- Neem de beschadigde onderdelen en veiligheidsinrichtingen in acht.
- Defecte onderdelen moeten door een geautoriseerde technici worden gerepareerd of vervangen.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van reserveonderdelen die niet origineel zijn, kan persoonlijk letsel of materiële schade met zich meebrengen.
- De machine mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde gebruik. Voor een gebruik dat niet conform de voorschriften is, is uitsluitend de gebruiker verantwoordelijk. Bij ondeskundig gebruik kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

#### Aanvullende veiligheidsvoorschriften

##### ⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

##### Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restriscos kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 6. Technische gegevens

Aandrijving	
Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Motorvermogen	1200 W
Toerental max.	200 min <sup>-1</sup>
Gewicht	9,0 kg
Beschermingsklasse	II
Grondboor	
Boorlengte	560 mm
Boor mm - Ø	150 mm
Gewicht	2,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

#### Geluid & trillingen

⚠ **Waarschuwing!** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

##### geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	100,1 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$	1,06 dB(A)
Geluidsdruk niveau $L_{pA}$	87,6 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$	1,5 dB(A)

##### Trillingseigenschappen

Vibratie $a_h$	3,86 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. • Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

#### ⚠ **WAARSCHUWING!**

##### **Gevaar op inslikken en verstikking!**

Verpakkingsmateriaal, verpakkings- en transportbeveiligingen zijn geen speelgoed. Kunststofzakken, folie en kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt en tot verstikking leiden.

- Zorg dat verpakkingsmateriaal, verpakkings en transportbeveiligingen buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

## 8. Montage / Voor ingebruikname

#### ⚠ **LET OP!**

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

#### ⚠ **LET OP!**

**Voor alle werkzaamheden aan het apparaat - reiniging, inspectie, onderhoud of andere werkzaamheden - het apparaat altijd uitschakelen en scheiden van de stroomvoorziening.**

##### **Montage (afb. 2; 3; 4; 5)**

- Zet de grondboor (1) op de aandrijftap (5).
- Schuif de borgbout (c) door de uitgelijnde boorgaten.
- Beveilig de verbinding door de borgsplitpen (d) door het boorgat aan het uiteinde van de borgbout te steken.
- Buig de twee verbindingsschroeven van de borgsplitpen uit elkaar.

## 9. In gebruik nemen

#### ⚠ **LET OP!**

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

##### **Werken met de grondboor (afb. 6)**

- Breng de boormachine aan en druk op de veiligheidsknop aan de rechterkant van de handgreep (2) en tegelijkertijd op de startknop (4).
- Regel de snelheid afhankelijk van de grondtoestand, om optimaal te kunnen boren.
- Wanneer de halve boordiepte is bereikt, trekt de boor eruit om het boorgat vrij te maken van niet-opgeboorde grond.

#### ⚠ **LET OP!**

**Zorg voor een veilige stand!**

#### ⚠ **Let op!**

**Houd het apparaat altijd met beide handen goed vast!**

## 10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

#### **Defecte elektrische aansluitkabel**

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!



## 11. Reiniging

### Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

## 12. Transport

Bij een verandering van de standlocatie ook bij korte afstand tijdens de werkzaamheden, moet de netstekker uit het stopcontact gehaald worden.

De grondboor aan de handgreep dragen.

Tijdens het transport in een auto moet de grondboor veilig worden neergelegd. Verwijder hiervoor de boorkop (b) uit de motoreenheid (a) en berg de boorkop op in de originele verpakking.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Misbruik de kabel niet om het elektrisch apparaat te dragen!

## 13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Bewaar het apparaat niet zonder bescherming of in een vochtige omgeving

## 14. Onderhoud

### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*:Boor, koolborstels

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

## 15. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is vervaardigd van grondstoffen en kan worden hergebruikt of worden gerecycled.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

### Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

## 16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netspanning niet aan</li> <li>• Aan/Uit-schakelaar defect</li> <li>• Versleten koolborstels</li> <li>• Motor defect</li> <li>• Elektrasnoer beschadigd</li> <li>• Koolborstels versleten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de contactdoos resp. de stroomvoorziening, zo nodig laat u het repareren door een erkende elektricien.</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> <li>• Controleer het verlengsnoer en laat deze zo nodig repareren.</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> </ul>
Apparaat loopt met onderbrekingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrasnoer beschadigd</li> <li>• Inwendige verbindingen zijn los</li> <li>• Aan/Uit-schakelaar defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer het verlengsnoer en laat deze zo nodig repareren.</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> </ul>
Apparaat blokkeerd bij het boren	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Boor versleten</li> <li>• In het binnenste van de aarde kunnen er grove blokkades zijn, zoals grote stenen of massieve wortels</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervang de versleten onderdelen</li> <li>• Trek de boor uit het boorgat en verwijder stenen en massieve wortels met de hand of met behulp van ander gereedschap</li> </ul>

# Garantiebedingungen

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgegeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
- Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).  
**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>  
**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**  
**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**
- Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.  
 Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
- Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
- Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
- Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.



Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



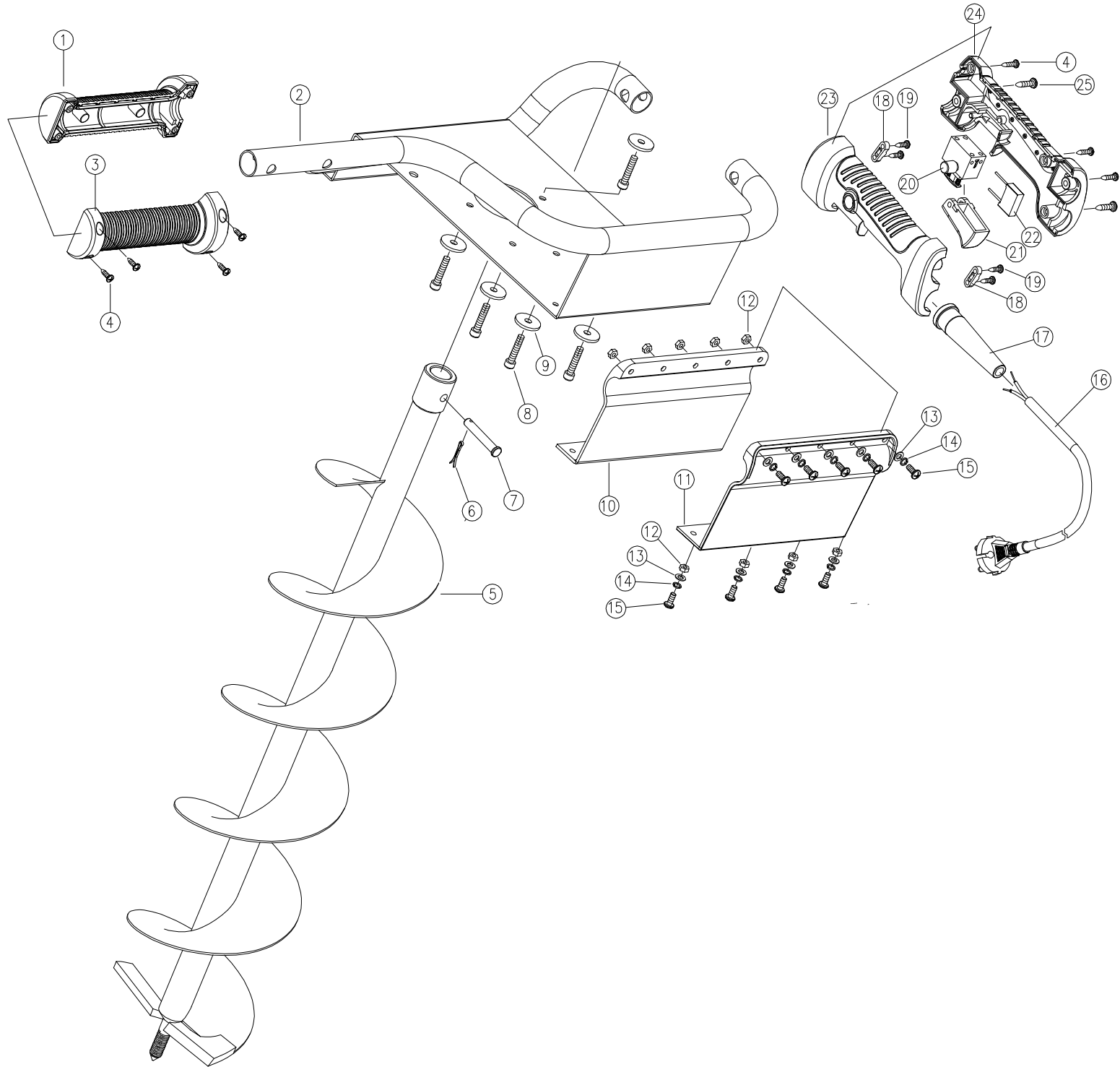
Ersatzteile  
Zubehör

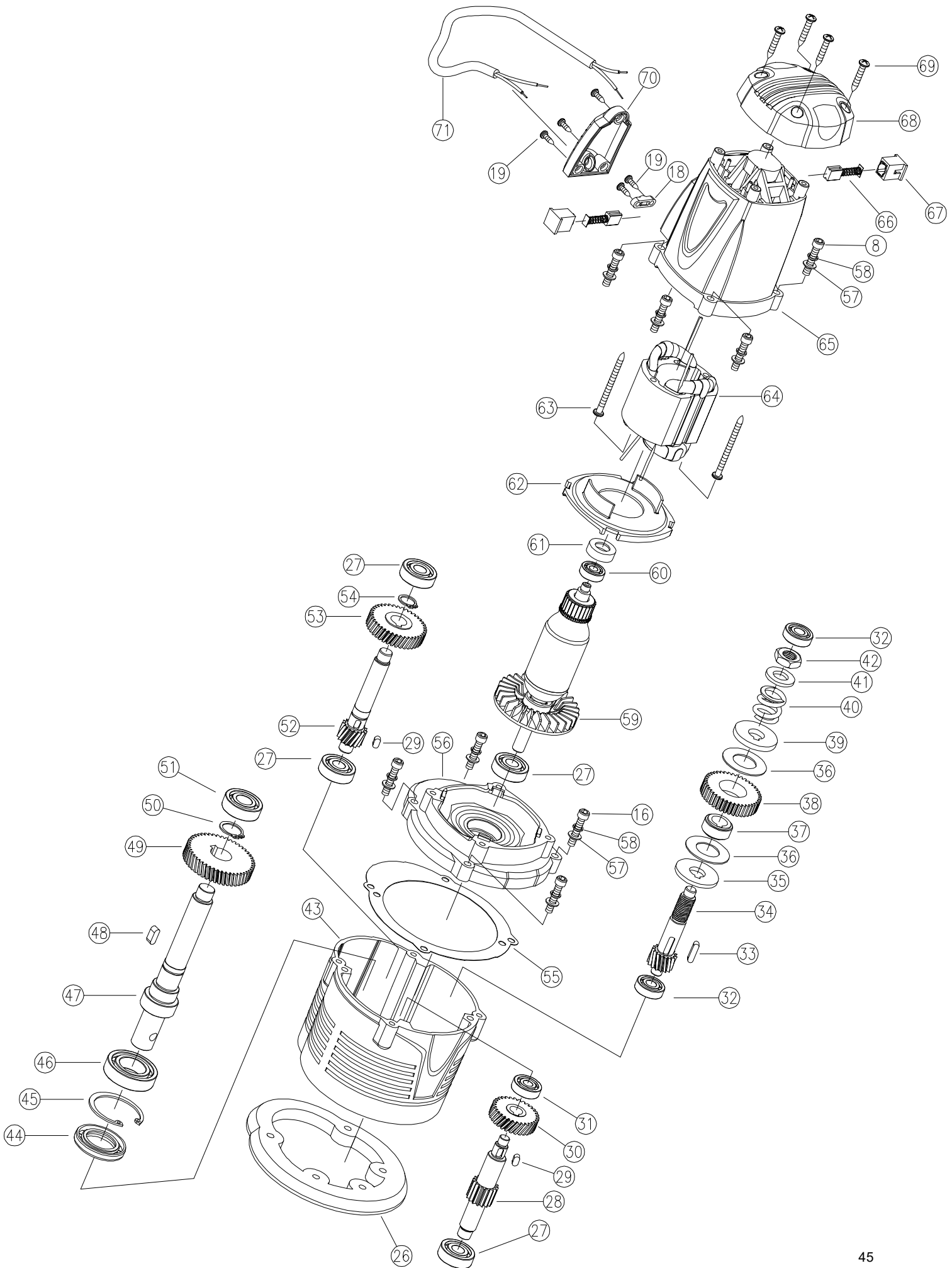
Kontakt



Reparatur

Dokumente





# CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	EE	kinnitab järgmist vastavastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**ERDBOHRER  
EARTH AUGER  
TARIÈRE**

**EEB1500**

**EEB1500**

**EEB1500**

Art.-Nr. / Art. no.:

**5904703901**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC		<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			<b>Annex III</b> Noise: measured $L_{WA} = 100,1 \text{ dB(A)}$ ; guaranteed $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$ $P = \text{xx KW}$ ; $L/\varnothing = \text{cm}$ Notified Body: Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qin Zhou Road (North), Shanghai 20033, China
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC						2010/26/EC
	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						Emission. No:

**Standard references:**

**EN 60335-1:2012+A11:14+A13:17; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 04.05.2021

Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: David Rümpelein**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er brukbar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneilleme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

por, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov ojsi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.